



لم يأخذ المشرع الجزائري بالمعنى الضيق للتقليد و إنما انتهج المفهوم الواسع للتقليد أو التزوير و الذي يتمثل في اصباغ وصف الجنحة على كل الأفعال التي تشكل مساسا أو انتهاكا للحقوق الاستثنائية المحمية بموجب الأمر المتضمن حق المؤلف و الحقوق المجاورة.

ويخص هذا التزوير أو التقليد ، التزوير البسيط أما الجرح المشابهة له فهي عديدة.

## 1- جنحة التزوير أو التزوير البسيط :

تنص المادة 151 من الأمر 05\_03 على أن **الركن المادي** لجنحة التزوير يتمثل في الصور التالية.:

- الكشف غير المشروع عن المصنف أو الأداء الفني.
  - المساس بسلامة مصنف أو الأداء الفني.
  - استنساخ مصنف أو أداء فني بأي أسلوب من الأساليب في شكل نسخ مزورة.
  - استيراد نسخ مزورة أو تصديرها.
  - بيع نسخ مزورة من مصنف أو أداء فني.
  - تأجير مصنف أو أداء فني مزور أو عرضه للتداول أو نسخ مزورة
- نستنتج من هناك ستة 06 جنح ، تتفرع من جنح التقليد و التزوير و يمكن تصنيفها إلى ثلاثة أصناف أو فروع.
- ### الصنف الأول:

- الكشف غير المشروع عن مصنف أو أداء فني وفقا للمادة 22 من الأمر المنصوص عليه أعلاه و التي تنص عن الحق المعنوي للكشف غير المشروع عن المصنف.

- المساس بسلامة المصنف أو أداء فني وفقا للمادة 25 من نفس الأمر

### الصنف الثاني:

و يخص استنساخ مصنف أو أداء فني بأي أسلوب من الأساليب في شكل نسخ مزورة. هذا المساس بحق التمثيل يلزم عنصرين كلاسيكيين حسب القضاء و الفقه الفرنسي و الأمر الجزائري رقم 05\_03 و هما:

**\*العنصر المادي :** فهو سهل التحديد بالنسبة للقانون و هو الاستنساخ بدون ترخيص من المؤلف ، و هو استنساخ عددي لبعض النسخ كاملة أو بشكل جزئي في أي شكل كان.

و ما نلاحظه هو أن المشرع الجزائري يلزم استنساخ عدة نسخ و ليس واحدة فقط ، و المحاولة لا يعاقب عليها ، و كذلك فالمصنف غير المنشور أو غير المطبوع ، هو فعل ابتدائي و لا يعاقب عليه.

**الركن المعنوي :** الركن المعنوي يكون مفترضا و هذا خلافا لما ينص عليه القانون العام ، أما حسن النية فهي غير مفترضة ، حيث أنه يجب على مرتكب الجنحة أن يقدم دليلا عن حسن نيته .

### الصنف الثالث : و يخص عدة جنح:

- استيراد نسخ مزورة أو تصديرها.
- بيع نسخ مزورة من مصنف أو أداء فني

- تأجير مصنف أو أداء فني مزور أو عرضه للتداول.

إن هذه الجنح الثلاثة جنح مشابهة و سنشرحها لاحقا.

## 2- جنحة التزوير بوسائل مزورة:

تؤدي هذه الجنح إلى المساس بحق التمثيل و ليس بحق النسخ أو الاستنساخ. تنص المادة 152 من الأمر 05\_03 على أنه:

"يعد مرتكبا جنحة التزوير كل من يقوم بإبلاغ المصنف أو الأداء الفني للجمهور عن طريق التمثيل أو الأداء العلني أو البث السمعي و/ أو السمعي البصري ، أو بواسطة التوزيع أو أية وسيلة أخرى لبث الإشارات الحاملة للأصوات أو الصور و الأصوات معا أو بأي نظام من نظم المعالجة المعلوماتية.

## 2 - الجنج المشابهة للتزوير:

يعترف القانون الجزائري بخمس جنج مشابهة للتزوير ، و يضيف المشرع الفرنسي أو النظام الفرنسي جنحة سادسة و هو التزوير الاعتيادي و الذي لم ينص عليه المشرع الجزائري في الأمر 03\_05 و التزوير الاعتيادي يعني أن مرتكب الجنحة تعود على التزوير وقد فضل المشرع الجزائري الاكتفاء بالنص على العود البسيط و معاقبة مرتكبه بعقوبة أكبر.

إذن فالجنح الخمس المشابهة تخضع للمواد 151 , 154 , 155 من الأمر 03\_05 .

### الجنح الثلاث المنصوص عليها في المادة 151 :

و هي الصنف الثالث من الجنج و التي سبق و أن بينهاها و هي المنصوص عليها في المادة 151 من الأمر 03\_05 و هي:

- استيراد نسخ مزورة أو تصديرها ، و هذا الخطأ يطبق على المصنفات المزورة التي تمت في الجزائر و بيعت في الخارج و كذا التي تمت في الخارج و بيعت في الجزائر
- بيع نسخ مزورة من مصنف أو أداء فني.
- تأجير مصنف أو أداء فني مزور أو عرضه للتداول .

### الجنحتين المنصوص عليها في المواد 154 و 155 :

- الجنحة المنصوص عليها في المادة 154 : إن المساعدة و المشاركة في المساس بحقوق المؤلف و الحقوق المجاورة يعد كما ارتكب الجنج المنصوص عليها في المادة 151 و يعاقب مرتكبها بنفس العقوبة حيث نصت المادة 154 على انه " يعد مرتكب الجنحة المنصوص عليها في المادة 151 من هذا الأمر و يستوجب العقوبة المقررة في المادة 153 أعلاه أو بالوسائل التي يحوزها للمساس بحقوق المؤلف أو أي مالك للحقوق المجاورة."

و هذا نوع من الاشتراك و المشاركة الفعلية في ارتكاب جنحة التزوير و التي قد تكون أشد من مرتكب الجنحة ذاته.

تقدير العنصرين المادي و المعنوي يجب ان يشابه تقدير جنحة التزوير في حالتي المساس بحقي النسخ و الانتاج و التمثيل.

- الجنحة المنصوص عليه في المادة 155 : نفس العقوبة تتخذ ضد من رفض عمدا دفع المكافأة المستحقة بمقتضى الحقوق المقررة للمؤلف أو أي مالك للحقوق المجاورة خرقا آخر للحقوق المعترف بها.

### أ - تحريك الدعوى العمومية:

إضافة على الطرق التقليدية لرفع الدعوى العمومية و المنصوص عليها في قانون الإجراءات الجزائية ، تنص المادة 160 من الأمر رقم 03/05 : على حق مالك الحقوق المحمية و من يمثله من ذوي حقوقه في تقديم شكوى للجهة القضائية المختصة محليا، في حالة ما إذا كانوا ضحية للأفعال المنصوص عليها آنفا ، و المعاقب عليها في المواد 151- إلى 154 من الأمر 03/05.

تقدم هذه الأخطاء يخضع للقواعد العامة بما أن الأمر 03-05 سكت عنه ، و يكون بالتالي في اجل 3 سنوات و ذلك إذا لم يتم في هذا الأجل أي فعل تحقيق أو متابعة.

### ما هي العقوبات المقررة في الأمر 05/03 ؟

تنص المادة 153 على العقوبات الجزائية ، كعقوبة أصلية الحبس من 6 أشهر إلى 3 سنوات ، و غرامة مالية من 500.000 دج إلى 1.000.000 دج ، سواء تمت عملية النشر في الجزائر أو في الخارج. تضاف إلى هذه العقوبة الأصلية ، عقوبة تكميلية عملا بنص المادة 8 من قانون العقوبات. و حسب المادة 157 من الأمر 03 / 05 نجدها تنص على: الجهة القضائية المختصة تقرر مصادرة المبالغ المساوية لأقساط الإيرادات المحصلة من الاستغلال غير المشروع للمصنف أو أداء فني محمي، و كل عتاد أنشئ خصيصا للقيام بالنشاط غير المشروع وكل النسخ و الأشياء المقلدة والمزورة.

والمصادرة تدبير تكميلي لا يمكن النطق به إلا من طرف القسم الجزائي الذي يعتبر الجهة القضائية المختصة إقليمياً.

وحسب المادة 159 من الأمر 03\_05 فإن للجهة القضائية أن تأمر بتسليم العناد أو النسخ المزورة أو قيمتها في جميع الحالات المنصوص عليها في المواد 151 إلى 152 من هذا الأمر، وكذلك الإيرادات و أقساط الإيرادات التي تمت مصادرتها إلى المؤلف، أو أي مالك آخر للحقوق، أو ذوي حقوقهما لتعويضهما عند الحاجة عن الضرر الذي لحق بهما.

و في بعض الحالات عندما لا يوجد أي شيء مادي أو قيمته المالية فيتم التعويض حال إصلاح الضرر بالطرق العادية حيث ترفع الدعوى المدنية مع الدعوى العمومية أو بدعوى مدنية أصلية. يمكن للجهة القضائية أن تأمر بنشر أحكام الإدانة كاملة أو مجزأة، في الصحف التي تعينها و يمكنها أيضاً تعليق هذه الأحكام في الأماكن التي تحددها و من ضمن ذلك على باب مسكن المحكوم عليهم، و كل مؤسسة أو قاعة حفلات يملكها. و يكون ذلك على نفقة هذا الأخير و شريطة أن لا تتعدى هذه المصاريف الغرامة المحكوم بها.

و هذا طبقاً للمادة 158 من نفس الأمر و بطلب من الطرف المدني و بالطبع على المحكمة أن تحدد مساحة المنشور حروف الطباعة المستعملة و كما تحدد مدة التعليق و كل من يعرقل هذه العملية أي عملية التعليق يعاقب من الجهة القضائية و تخضع تلك العقوبات إلى قواعد القانون المشترك المتعلقة بالتعليق.

### 3-العقوبات الإضافية في حالات العود:

في حالة العود تنص المادة 156 من الأمر 03\_05 على مضاعفة العقوبة المنصوص عليها في المادة 153

كما تنص الفقرة الثانية من المادة 156 على وجود درجتين من العقاب:

#### - الدرجة الأولى:

الغلق المؤقت لمدة لا تتعدى 06 أشهر للمؤسسة التي يستغلها المقلد و المزور أو شريكه.

#### - الدرجة الثانية:

الغلق النهائي لهذه المؤسسة عند الاقتضاء

### ما هي الشروط الواجب توفرها حتى يتمتع المصنف بالحماية الجزائرية ؟

إن الحماية الجزائرية تقتضي توافر شروط لا بد منها:

- أن تكون بصدد مصنف محمي.

- أن يشكل الفعل المرتكب إحدى الجرائم المنصوص عليها.

- أن لا يكون الفعل المشكل للجريمة قد تم إعمالاً لقيود أو لاستثناء و ارد على حق المؤلف أو الحقوق المجاورة ( الاستثناءات المنصوص عليها في المواد 29 إلى 53.

- أن تكون مدة الحماية سارية المفعول أي أن المصنفات لم تسقط في الملك العام. و تشير إلى أن المادة 142 أوردت حماية مصنفات التراث التقليدي و الواقعة ضمن الملك العام و فرضت على كل مستعملي هذه المصنفات احترام سلامة هذه المصنفات و مراعاة أصالتها و المساس بها يعد إرتكاباً لجنحة التزوير أو التقليد .

و الله ولي التوفيق

ألبيكم الله لباس الصحة و العافية